

March 2010



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

لجنة المالية

الدورة الثانية والثلاثون بعد المائة

روما، 12 - 16 أبريل/نيسان 2010

بدل أتعاب الرئيس المستقل للمجلس

طبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ.
ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها.
ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

الموجز التنفيذي

- ◀ تُعرض هذه الوثيقة لتنظر فيها لجنة المالية في أعقاب مراسلات بين الرئيس المستقل للمجلس ورئيس لجنة المالية في مطلع عام 2010.
- ◀ وقد خضعت شروط تعيين الرئيس المستقل للمجلس، التي حددها المؤتمر في بادئ الأمر عام 1951، إلى عمليات استعراض وقرارات من جانب الهيئات الرئاسية بعد ذلك، وهو ما شمل لجنة المالية في دورتها الثامنة والعشرين بعد المائة في يوليو/تموز عام 2009، والمؤتمر في دورته السادسة والثلاثين في نوفمبر/تشرين الثاني عام 2009.
- ◀ وإقراراً بالدور المعدل بشكل جوهري للرئيس المستقل للمجلس الذي اعتمده المؤتمر في نوفمبر/تشرين الثاني عام 2009، فقد تم تلقي اقتراح بتعديل الشروط الاقتصادية لوظيفة الرئيس المستقل للمجلس.

التوجيه المطلوب من لجنة المالية

- ◀ إن اللجنة مدعوة إلى استعراض التعديل المقترح على الشروط الاقتصادية لوظيفة الرئيس المستقل للمجلس، على نحو ما هو مجمل في ملحق هذه الوثيقة، وإلى رفع توصيتها إلى المجلس لاتخاذ قرار بهذا الشأن في مايو/أيار عام 2010.

المقدمة

1- وافق المؤتمر، بقراره رقم 2009/17 المعتمد في نوفمبر/تشرين الثاني عام 2009، وضمن جملة أمور، على أن "اتفاقاً بين المنظمة والرئيس المستقل للمجلس بما يتسق مع النصوص الأساسية للمنظمة ومع هذا القرار، قد يوضح الشروط والقواعد المتصلة بمنصب الرئيس المستقل للمجلس".¹

2- وفي مطلع عام 2010 تبادل الرئيس المستقل للمجلس الآراء مع رئيس لجنة المالية بشأن بدل أتعاب الرئيس المستقل للمجلس. وبعد ذلك أُدرجت هذه المسألة ضمن جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والثلاثين بعد المائة للجنة المالية.

المعلومات الأساسية

3- حدد مؤتمر المنظمة في بادئ الأمر شروط تعيين الرئيس المستقل للمجلس عام 1951، وأدرج بدل تمثيل سنوي يغطي نفقات التمثيل وخدمات الأمانة في موطن الرئيس.²

4- وبعد عدة تعديلات، حدد المؤتمر بدل التمثيل بمبلغ 22 000 دولار أمريكي عام 1993.³ وفي عام 2005 قرر المؤتمر أن يُدفع نصف البديل المقرر بالدولار الأمريكي، ويُدفع الباقي كله أو بعضه بعملة البلد الأصلي للرئيس أو باليورو حسب رغبته.⁴

5- وخلال دورة المؤتمر عام 2007، ناقشت اللجنة العامة مسألة الزيادة المحتملة لبديل التمثيل. وإدراكاً منها بأن هذا البديل لم يشهد أي تعديل منذ عام 1993، فقد أوصت بأن تحدد قيمة البديل في المستقبل على أساس دراسة تجريها لجنة المالية.⁵ وأقر المؤتمر هذه التوصية بالقرار رقم 2007/11 بشأن تعيين الرئيس المستقل للمجلس.⁶

¹ تقرير مؤتمر/المنظمة، الدورة السادسة والثلاثون، روما، 18-23 نوفمبر/تشرين الثاني 2009.

² القرار 79 - بدلات رئيس المجلس، تقرير مؤتمر/المنظمة، الدورة السادسة، روما، 19 نوفمبر/تشرين الثاني - 6 ديسمبر/كانون الأول 1951.

³ القرار 93/20 - تعيين الرئيس المستقل للمجلس، تقرير مؤتمر/المنظمة، الدورة السابعة والعشرون، روما، 6-24 نوفمبر/تشرين الثاني 1993.

⁴ القرار 2005/12 - تعيين الرئيس المستقل للمجلس، تقرير المؤتمر، الدورة الثالثة والثلاثون، روما، 19-26 نوفمبر/تشرين الثاني 2005.

⁵ التقرير الخامس للجنة العامة، 2007/LIM/22.C.

⁶ تقرير مؤتمر/المنظمة، الدورة الرابعة والثلاثون، روما، 17-24 نوفمبر/تشرين الثاني 2007.

المقررات الأخيرة للهيئات الرئاسية

6- طلبت لجنة المالية إلى الأمانة، في مايو/أيار 2008، أن تتقدم، وقبل دورة المؤتمر عام 2009، باقتراح بشأن آلية مناسبة تتيح دورياً تعديل بدل تمثيل الرئيس المستقل للمجلس.⁷

7- وفي يوليو/تموز 2009، أشارت وثيقة الأمانة⁸ إلى أنه بالنظر إلى الدور المعزز للرئيس المستقل للمجلس، فقد تغير الاستخدام المقصود به لبدل التمثيل لمراعاة أن الرئيس سيقضي عادة فترة تتراوح بين ستة وثمانية أشهر في روما. وهكذا، سيساعد بدل التمثيل الرئيس على الاضطلاع بدور تيسيري أكبر، وسيتشكل البديل من مكون واحد يُدفع باليورو. وعلاوة على ذلك، سيتلقى الرئيس بدل معيشة يومي لفترة بقائه في روما وللأسفار التي يقوم بها كجزء من واجباته الرسمية كرئيس مستقل للمجلس.

8- ووافقت لجنة المالية على ضرورة دمج بدل التمثيل في مكون واحد باليورو، على أن يُحسب المبلغ من خلال تحويل المستوى الحالي البالغ 22 000 دولار أمريكي المقرر في 2003. ووافقت اللجنة أيضاً على تعديل المكون الواحد سنوياً على أساس النسبة المئوية الموحدة السنوية الصادرة عن لجنة الخدمة المدنية الدولية.⁹

9- ولدى مناقشة شروط تعيين الرئيس في نوفمبر/تشرين الثاني 2009، لم تتخذ اللجنة العامة للمؤتمر أي توصية محددة بشأن بدل التمثيل وأشارت إلى أن اتفاقاً بين المنظمة والرئيس المستقل للمجلس قد يوضح الشروط والقواعد المتصلة بمنصب الرئيس.¹⁰ وانعكس هذا التوجيه في القرار رقم 2009/17 بشأن تعيين الرئيس المستقل للمجلس، والذي لم ترد فيه أي إشارة إلى بدل التمثيل. وتضمن القرار:

- بدل معيشة يومي يعادل بدل المعيشة اليومي المعمول به بنسبة 140 في المائة عندما يكون الرئيس موجوداً في روما أو عند قيامه برحلات تتعلق بشؤون المجلس؛
- تتحمل المنظمة مصاريف السفر، بما في ذلك بدل المعيشة اليومي المذكور أعلاه، وفقاً للقواعد والإجراءات المتبعة عندما يكون الرئيس موجوداً في روما أو عند قيامه برحلات تدرج ضمن اضطراره بوظائف الرئيس المستقل للمجلس.¹¹

⁷ بدل التمثيل للرئيس المستقل للمجلس، الوثيقة FC 122/18؛ تقرير الدورة الثانية والعشرين بعد المائة للجنة المالية (روما، 22-30 مايو/أيار، الوثيقة CL 135/7).

⁸ بدل التمثيل للرئيس المستقل للمجلس، الوثيقة FC 128/21.

⁹ تقرير الدورة الثامنة والعشرين بعد المائة للجنة المالية (روما، 27-31 يوليو/تموز 2009)، الوثيقة CL 137/4.

¹⁰ تقرير الاجتماع الثاني للجنة العامة، الوثيقة C 2009/LIM/15.

¹¹ تقرير مؤتمر/لجنة، الدورة السادسة والثلاثون، روما، 18-23 نوفمبر/تشرين الثاني 2009.

النظر في تعديل الشروط الاقتصادية لوظيفة الرئيس المستقل للمجلس

10- وإقراراً بالدور المعدل بشكل جوهري للرئيس المستقل للمجلس اعتباراً من عام 2010، على نحو ما نص عليه القرار 2009/9 المعتمد في نوفمبر/تشرين الثاني 2009 والذي قرر فيه المؤتمر أن الرئيس المستقل للمجلس " مطالب بالتواجد في روما في جميع دورات المجلس ويُفترض به في المعتاد أن يمكث لفترة لا تقلّ عن ستة إلى ثمانية أشهر من السنة في روما"،¹² وبالنظر إلى أن الرئيس المستقل للمجلس هو أيضاً رئيس لجنة المؤتمر المعنية بمتابعة التقييم الخارجي المستقل¹³، واستقال من منصبه السابق نتيجة لذلك، فقد ورد اقتراح بتعديل الشروط الاقتصادية لوظيفة الرئيس المستقل للمجلس، من خلال اتفاق مع المنظمة، على النحو المشار إليه في الملحق. وستتطلب هذه الشروط المعدلة توصية من لجنة المالية وموافقة من المجلس قبل إبرام مثل هذا الاتفاق بين الرئيس المستقل للمجلس والمنظمة.

الإجراء المقترح اتخاذه من اللجنة

11- إن اللجنة مدعوة إلى استعراض التعديل المقترح على الشروط الاقتصادية لوظيفة الرئيس المستقل للمجلس، على النحو الوارد في الملحق، وتقديم توصية لقرار يتخذه المجلس في مايو/أيار عام 2010.

¹² تقرير مؤتمر/المنظمة، الدورة السادسة والثلاثون، روما، 18-23 نوفمبر/تشرين الثاني 2009.

¹³ القرار 2009/5 الذي اعتمدته المؤتمر في نوفمبر/تشرين الثاني 2009، تقرير مؤتمر/المنظمة، الدورة السادسة والثلاثون، روما، 18-23 نوفمبر/تشرين الثاني 2009.

ملحق

التعديل المقترح على الشروط الاقتصادية لوظيفة الرئيس المستقل للمجلس

دون الإخلال بالأحكام والشروط المدرجة في القرار رقم 2009/17، فإن الاتفاق المقترح سينص على أن يتلقى الرئيس المستقل للمجلس من المنظمة أيضاً:

- اعتباراً من مباشرته للعمل: أتعاب على شكل مبلغ مقطوع سنوي بقيمة 86 000 يورو، يدفع كل نصف سنة على أساس فترة العمل المنقضية؛
- بدل تمثيل سنوي قدره 17 500 يورو، ويتضمن بدل التمثيل المستحق حتى عام 2009 والمعدل منذ عام 2007 على حسب النسبة المئوية الموحدة السنوية الصادرة عن لجنة الخدمة المدنية الدولية، على أن يُدفع على أساس فترة العمل المنقضية وفقاً للمدة الفعلية للولاية خلال فترة السنتين.